EUROPA-PARLAMENTET

2004 *2009*

Udvalget om Borgernes Rettigheder og Retlige og Indre Anliggender

23.11.2006 PE 380.845v01-00

ÆNDRINGSFORSLAG 5-80

Udkast til udtalelse **(PE 634584v01-00)**
Rainer Wieland
Ændret forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om strafferetlige foranstaltninger til håndhævelse af intellektuelle ejendomsrettigheder
(KOM(2006)0168 – C6-0233/2005 – 2005/0127(COD))

Ændret forslag til direktiv (KOM(2006)0168 – C6-0233/2005 – 2005/0127(COD) – ændringsretsakt)

Ændringsforslag af Kathalijne Maria Buitenweg, Giusto Catania og Umberto Guidoni

Ændringsforslag 5

Udvalget om Borgernes Rettigheder og Retlige og Indre Anliggender opfordrer Retsudvalget, som er korresponderende udvalg, til at foreslå, at Kommissionens forslag forkastes.

Or. en

Begrundelse

Som forklaret i en skrivelse af 3. juli 2006 til kommissær Frattini fra Y.E.M.A. Timmerman-Buck, formand for det nederlandske førstekammer, og F.W. Weisglas, formand for det nederlandske andetkammer, har "begge kamre i det nederlandske parlament konkluderet, at Fællesskabet ikke har nogen beføjelser, for så vidt angår formålet med den foreslåede foranstaltning. Begge kamre har imidlertid - for en god ordens skyld - undersøgt forslaget i forhold til subsidiaritets- og proportionalitetsprincipperne og konkluderet, at forslaget ikke er i overensstemmelse med disse principper."

Ændringsforslag af Edith Mastenbroek

Ændringsforslag 6

Udvalget om Borgernes Rettigheder og Retlige og Indre Anliggender opfordrer Retsudvalget, som er korresponderende udvalg, til at foreslå, at Kommissionens forslag forkastes.

Or. en

Begrundelse

Der er årsager til at stille spørgsmålstegn ved anvendelsen af EF-traktatens artikel 95 som retsgrundlag i dette tilfælde. Endvidere er det tvivlsomt, hvorvidt målet - harmonisering af strafferetlige bestemmelser med henblik på bekæmpelse af varemærkeforfalskning og piratkopiering i det indre marked - reelt nås med dette forslag. Direktiv 2004/48/EF om håndhævelsen af intellektuelle ejendomsrettigheder foreskriver allerede procedurer, retsmidler og civilretlige og administrative foranstaltninger til håndhævelse af intellektuelle ejendomsrettigheder. Dette direktiv er imidlertid endnu ikke gennemført i alle medlemsstater. Kun 12 medlemsstater har indtil videre gennemført dette juridiske instrument. Harmonisering af strafferetlige sanktioner bør være en sidste udvej. Civilretlige og administrative foranstaltninger bør harmoniseres først. Det er derfor meget vigtigt at sørge for at gennemføre direktiv 2004/48/EF, inden der tages nye initiativer.

Forslag til lovgivningsmæssig beslutning

Ændringsforslag af Kathalijne Maria Buitenweg, Giusto Catania og Umberto Guidoni

Ændringsforslag 7
Punkt -1 a (nyt)

-1a. er enig med den nederlandske regering, der i juli 2006 understregede, at der allerede findes retsinstrumenter til bekæmpelse af piratkopiering, hvorfor den forkastede dette direktiv, som den anså for overflødigt, og desuden anførte, at Kommissionen ikke har nogen kompetence til at foreslå et direktiv, som gør krænkelse af intellektuelle ejendomsrettigheder strafbart;

Ændringsforslag af Kathalijne Maria Buitenweg, Giusto Catania og Umberto Guidoni

Ændringsforslag 8
Punkt -1 a (nyt)

-1a. er enig med det nederlandske parlament, der har påpeget, at der ikke er noget indlysende behov for dette direktiv, og at Kommissionen tager fejl i sin fortolkning af Domstolens dom i sag C-176/03, når den udvider sin lovgivningskompetence til et

område, som den ikke har beføjelser inden for;

Ændringsforslag af Marco Cappato

Ændringsforslag 9
Punkt 1 a (nyt)

1a. henviser til, at den nederlandske regering i juli 2006 understregede, at der allerede findes retsinstrumenter til bekæmpelse af piratkopiering, hvorfor den forkastede dette direktiv, som den anså for overflødigt, og desuden anførte, at Kommissionen ikke har nogen kompetence til at foreslå et direktiv, som gør krænkelse af intellektuelle ejendomsrettigheder strafbar.

Or. en

Begrundelse

På baggrund af den dom, som Domstolens for nylig har afsagt i sag C-176/03, foreslår Kommissionen nu et direktiv om strafferetlige foranstaltninger til håndhævelse af intellektuelle ejendomsrettigheder på grundlag af traktatens artikel 95. Uden at ville sætte spørgsmålstegn ved Retsudvalgets kompetence skal det bemærkes, at der er alvorlige betænkeligheder ved Kommissionens brede fortolkning af dommen i meddelelse KOM(2005)0583 - og dermed ved forslagets retsgrundlag.

Forslag til direktiv

Kommissionens forslag	Ændringsforslag

Ændringsforslag af Ignasi Guardans Cambó

Ændringsforslag 10
Titel

Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om strafferetlige foranstaltninger til håndhævelse af intellektuelle ejendomsrettigheder	Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om strafferetlige foranstaltninger til håndhævelse af intellektuelle ejendomsrettigheder ***i kampen mod varemærkeforfalskning og piratkopiering***

Or. en

Begrundelse

Direktivets titel bør være i overensstemmelse med dets anvendelsesområde, som skal

begrænses til piratkopiering og varemærkeforfalskning i overensstemmelse med TRIPs-aftalen og de grænser, der blev fastlagt i De Europæiske Fællesskabers Domstols dom i sag C-176/03.

Ændringsforslag af Edith Mastenbroek

Ændringsforslag 11
Betragtning 5

(5) Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2004/48/EF af 29. april 2004 om håndhævelsen af intellektuelle ejendomsrettigheder foreskriver civilretlige og administrative foranstaltninger, procedurer og retsmidler. ***Bestemmelserne i dette direktiv skal suppleres af strafferetlige bestemmelser, der er tilstrækkelig afskrækkende, og som finder anvendelse på hele Fællesskabets område. Det er nødvendigt at harmonisere visse strafferetlige bestemmelser for effektivt at bekæmpe varemærkeforfalskning og piratkopiering i det indre marked. Fællesskabslovgiveren har kompetence til at træffe de nødvendige strafferetlige foranstaltninger for at sikre, at de regler, der fastsættes vedrørende beskyttelse af intellektuelle ejendomsrettigheder, fuldt ud overholdes.***	(5) Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2004/48/EF af 29. april 2004 om håndhævelsen af intellektuelle ejendomsrettigheder foreskriver civilretlige og administrative foranstaltninger, procedurer og retsmidler. ***Den fulde gennemførelse af disse foranstaltninger og retsmidler er en forudsætning for udvikling af eventuelle nye supplerende foranstaltninger og retsmidler.***

Ændringsforslag af Edith Mastenbroek

Ændringsforslag 12
Betragtning 5

(5) Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2004/48/EF af 29. april 2004 om håndhævelsen af intellektuelle ejendomsrettigheder foreskriver civilretlige og administrative foranstaltninger, procedurer og retsmidler. ***Bestemmelserne i dette direktiv skal suppleres af strafferetlige bestemmelser, der er tilstrækkelig afskrækkende, og som finder anvendelse på***	(5) Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2004/48/EF af 29. april 2004 om håndhævelsen af intellektuelle ejendomsrettigheder foreskriver civilretlige og administrative foranstaltninger, procedurer og retsmidler. ***Den fulde gennemførelse af direktiv 2004/48/EF er en forudsætning for udvikling af eventuelle nye supplerende foranstaltninger og***

hele Fællesskabets område. Det er nødvendigt at harmonisere visse strafferetlige bestemmelser for effektivt at bekæmpe varemærkeforfalskning og piratkopiering i det indre marked. Fællesskabslovgiveren har kompetence til at træffe de nødvendige strafferetlige foranstaltninger for at sikre, at de regler, der fastsættes vedrørende beskyttelse af intellektuelle ejendomsrettigheder, fuldt ud overholdes.	***retsmidler.***

Ændringsforslag af Edith Mastenbroek

Ændringsforslag 13
Betragtning 7

(7) Der bør ske en harmonisering af bl.a. strafferammer for fysiske og juridiske personer, der har begået sådanne overtrædelser eller har ansvaret for sådanne. Harmoniseringen bør vedrøre fængselsstraffe, bødestraffe og konfiskation.	***udgår***

Ændringsforslag af Kathalijne Maria Buitenweg, Giusto Catania og Umberto Guidoni

Ændringsforslag 14
Betragtning 8

(8) Der bør indføres bestemmelser, der letter gennemførelsen af strafferetlige efterforskninger. Medlemsstaterne bør sikre, at rettighedshaverne eller deres repræsentanter og eksperter får mulighed for at deltage i de efterforskninger, der ledes af de fælles efterforskningshold.	***udgår***

Or. en

Ændringsforslag af Ignasi Guardans Cambó

Ændringsforslag 15
Betragtning 8

(8) Der bør indføres bestemmelser, der letter gennemførelsen af strafferetlige efterforskninger. Medlemsstaterne bør sikre, at rettighedshaverne eller deres repræsentanter og eksperter får mulighed for at deltage i de efterforskninger, der ledes af de fælles efterforskningshold.	***udgår***

Or. en

Begrundelse

Den i denne betragtning antydede privatisering af retsforfølgning til fordel for individuelle parters interesser bør afvises af generelle retspolitiske årsager. I demokratiske samfund, hvor retsstatsprincippet er gældende, har staten retligt set monopol på magtanvendelse. Privatpersoner har ikke ret til at benytte sig af strafferetlige foranstaltninger for at bekæmpe medborgeres overtrædelser af loven.

Ændringsforslag af Edith Mastenbroek

Ændringsforslag 16
Betragtning 8

(8) Der bør indføres bestemmelser, der letter gennemførelsen af strafferetlige efterforskninger. Medlemsstaterne bør sikre, at rettighedshaverne eller deres repræsentanter og eksperter får mulighed for at deltage i de efterforskninger, der ledes af de fælles efterforskningshold.	***udgår***

Ændringsforslag af Kathalijne Maria Buitenweg, Giusto Catania og Umberto Guidoni

Ændringsforslag 17
Betragtning 9

(9) For at lette gennemførelsen af undersøgelser og strafferetlige efterforskninger af overtrædelser af intellektuelle ejendomsrettigheder bør disse ikke afhænge af, om et offer for den strafbare handling indgiver anmeldelse eller fremsætter anklage.	***udgår***

Or. en

Begrundelse

Strafferetlige efterforskningsmyndigheder bør ikke kunne handle på eget initiativ, inden rettighedshaveren har fremsat klage. Da licensordninger ikke offentliggøres, har rettighedshaveren grundlæggende ret til at anvende sine rettigheder efter forgodtbefindende.

Ændringsforslag af Edith Mastenbroek

Ændringsforslag 18
Betragtning 9

(9) For at lette gennemførelsen af undersøgelser og strafferetlige efterforskninger af overtrædelser af intellektuelle ejendomsrettigheder bør disse ikke afhænge af, om et offer for den strafbare handling indgiver anmeldelse eller fremsætter anklage.	***udgår***

Ændringsforslag af Marco Cappato

Ændringsforslag 19
Betragtning 9 a (ny)

	(9a) De rettigheder, der er fastsat i Den Europæiske Unions charter om grundlæggende rettigheder, skal overholdes fuldt ud ved fastlæggelsen af definitioner på strafbare handlinger og sanktioner og under efterforskninger og retsforfølgninger.

Or. en

Ændringsforslag af Edith Mastenbroek

Ændringsforslag 20
Betragtning 10 a (ny)

	(10a) Det er underforstået, at ikke-handelsrelateret deling af filer mellem

enkeltpersoner ikke hører under direktivets anvendelsesområde.

Or. en

Ændringsforslag af Rainer Wieland

Ændringsforslag 21
Artikel 1

Dette direktiv indfører de nødvendige strafferetlige foranstaltninger til håndhævelse af intellektuelle ejendomsrettigheder.	Dette direktiv indfører de nødvendige strafferetlige foranstaltninger til håndhævelse af intellektuelle ejendomsrettigheder.
Disse foranstaltninger finder anvendelse på de intellektuelle ejendomsrettigheder***, der er fastsat i fællesskabslovgivningen og/eller medlemsstaternes nationale lovgivning.***	***Dette direktiv omfatter mindst følgende*** intellektuelle ejendomsrettigheder***:***
	a) ophavsrettigheder
	b) ophavsretsbeslægtede rettigheder
	c) databasefremstillerens sui generis-ret
	d) rettigheder tilhørende frembringeren af et halvlederprodukts topografi
	e) varemærkerettigheder
	f) designrettigheder
	g) patentrettigheder, herunder rettigheder afledt af supplerende beskyttelsescertifikater
	h) geografiske betegnelser
	i) brugsmodelrettigheder
	j) sortsbeskyttelsesrettigheder
	k) handelsnavne, for så vidt disse er beskyttet som eksklusive ejendomsrettigheder efter den pågældende nationale ret.

Or. de

Begrundelse

Det saglige anvendelsesområde for det foreliggende direktiv må præciseres for at leve op til målsætningen om en bedre, mere gennemsigtig og forståelig regulering.

Det kan ikke være Kommissionens opgave at tage stilling til fortolkningen af et direktiv af denne rækkevidde uden om lovgivningsmyndigheden ved at tilkendegive sin "opfattelse".

Listen vedrørende artikel 2 i direktiv 2004/48/EF gør det desuden lettere for det korresponderende udvalg at fjerne konkrete retsområder fra direktivets anvendelsesområde, hvis udvalget finder det hensigtsmæssigt.

Ændringsforslag af Kathalijne Maria Buitenweg, Giusto Catania, Umberto Guidoni

Ændringsforslag 22
Artikel 1

Dette direktiv indfører de nødvendige strafferetlige foranstaltninger til håndhævelse af ***intellektuelle ejendomsrettigheder***.	Dette direktiv indfører de nødvendige strafferetlige foranstaltninger til håndhævelse af ***ophavs- og varemærkerettigheder, i det omfang disse ordninger er harmoniseret i fællesskabslovgivningen***.
Disse foranstaltninger finder anvendelse på de intellektuelle ejendomsrettigheder, der er fastsat i fællesskabslovgivningen og/eller medlemsstaternes nationale lovgivning.	

Or. en

Begrundelse

Domstolens dom C-176/03 giver i hvert fald ikke mulighed for at gå længere end fællesskabslovgivningen. Kommissionens begrundelse nævner blot piratkopiering og varemærkeforfalskning. Anvendelsesområdet skal begrænses til disse to punkter. Dette er i overensstemmelse med TRIPs-aftalen.

Ændringsforslag af Ignasi Guardans Cambó

Ændringsforslag 23
Artikel 1

Dette direktiv indfører de nødvendige strafferetlige foranstaltninger til håndhævelse af ***intellektuelle ejendomsrettigheder***.	Dette direktiv indfører de nødvendige strafferetlige foranstaltninger til håndhævelse af ***ophavs- og varemærkerettigheder, i det omfang disse ordninger er harmoniseret i fællesskabslovgivningen***.
Disse foranstaltninger finder anvendelse på de intellektuelle ejendomsrettigheder, der	

er fastsat i fællesskabslovgivningen og/eller medlemsstaternes nationale lovgivning.

Or. en

Begrundelse

Direktivets anvendelsesområde bør begrænses til piratkopiering og varemærkeforfalskning i overensstemmelse med TRIPs-aftalen og de grænser, der blev fastlagt i De Europæiske Fællesskabers Domstols dom i sag C-176/03.

Ændringsforslag af Edith Mastenbroek

Ændringsforslag 24
Artikel 1

Dette direktiv indfører de nødvendige strafferetlige foranstaltninger til håndhævelse af ***intellektuelle ejendomsrettigheder***.	Dette direktiv indfører de nødvendige strafferetlige foranstaltninger til håndhævelse af ***ophavs- og varemærkerettigheder, i det omfang disse ordninger er harmoniseret i fællesskabslovgivningen***.
Disse foranstaltninger finder anvendelse på de intellektuelle ejendomsrettigheder, der er fastsat i fællesskabslovgivningen og/eller medlemsstaternes nationale lovgivning.	

Or. en

Begrundelse

Domstolens dom bør respekteres. Domstolens dom C-176/03 giver ikke mulighed for at gå længere end fællesskabslovgivningen. Kommissionen har valgt at koncentrere sig om piratkopiering og varemærkeforfalskning, som er de to væsentligste områder, der skal håndteres med dette direktiv. Anvendelsesområdet bør derfor begrænses til disse to punkter. Dette er i overensstemmelse med TRIPs-aftalen.

Ændringsforslag af Marco Cappato

Ændringsforslag 25
Artikel 1, stk. 1

Dette direktiv indfører ***de*** nødvendige	Dette direktiv indfører nødvendige

strafferetlige foranstaltninger til ***håndhævelse*** af intellektuelle ejendomsrettigheder.	strafferetlige foranstaltninger til ***bekæmpelse af og afskrækkelse fra forsætlig krænkelse*** af ***handelsrelaterede*** intellektuelle ejendomsrettigheder.

Or. en

Begrundelse

Dette ændringsforslag knytter an til formuleringen i TRIPs-aftalen (artikel 61), som dette forslag bygger på.

Ændringsforslag af Marco Cappato

Ændringsforslag 26
Artikel 1, stk. 2

Disse foranstaltninger ***finder anvendelse på de*** intellektuelle ejendomsrettigheder, der ***er fastsat*** i ***fællesskabslovgivningen og/eller medlemsstaternes nationale lovgivning***.	***Det harmoniserer disse strafferetlige*** foranstaltninger ***på EU-plan, hvor det er nødvendigt for at bekæmpe forsætlig krænkelse af*** intellektuelle ejendomsrettigheder, der ***begås*** i ***tilknytning til en kriminel organisation, eller som indebærer en sundheds- eller sikkerhedsrisiko***.

Or. en

Begrundelse

Dette ændringsforslag knytter an til formuleringen i TRIPs-aftalen (artikel 61), som dette forslag bygger på. Der er forskel mellem patentkrænkelser, der finder sted som led i almindelige erhvervsaktiviteter, f.eks. lovlig udvikling af produkter, og varemærkeforfalskning og piratkopiering med bevidst svigagtigt forsæt. Der findes civile retsmidler mod patentkrænkelser, og påståede patentkrænkere bør ikke sidestilles med kriminelle, som udfærdiger piratkopier og forfalsker varemærker. I tilfælde med patentkrænkelser vil dette kollidere med medlemsstaternes civilretlige bestemmelser.

Ændringsforslag af Ignasi Guardans Cambó

Ændringsforslag 27
Artikel 1, stk. 2 a (nyt)

	Dette direktiv finder især ikke anvendelse på en krænkelse af en intellektuel

ejendomsrettighed i forbindelse med:

- patenter, brugsmodeller og supplerende beskyttelsescertifikater

- parallelimport af originale varer, som er blevet markedsført i et tredjeland med rettighedshaverens samtykke.

Or. en

Begrundelse

Dette direktivs anvendelsesområde bør begrænses til piratkopiering og varemærkeforfalskning.

Ændringsforslag af Marco Cappato

Ændringsforslag 28
Artikel 1, stk. 2 a (nyt)

Med forbehold af foranstaltninger, der allerede findes i medlemsstaterne, finder de foranstaltninger, der er fastsat i dette direktiv, kun anvendelse på forsætlig varemærkeforfalskning og piratkopiering af ophavsretligt beskyttet materiale.

Or. en

Begrundelse

Der er forskel mellem patentkrænkelser, der finder sted som led i almindelige erhvervsaktiviteter, f.eks. lovlig udvikling af produkter, og varemærkeforfalskning og piratkopiering med bevidst svigagtigt forsæt. Der findes civile retsmidler mod patentkrænkelser, og påståede patentkrænkere bør ikke sidestilles med kriminelle, som udfærdiger piratkopier og forfalsker varemærker. I tilfælde med patentkrænkelser vil dette kollidere med medlemsstaternes civilretlige bestemmelser.

Ændringsforslag af Edith Mastenbroek

Ændringsforslag 29
Artikel 1, stk. 2 a (nyt)

Med forbehold af foranstaltninger, der allerede findes i medlemsstaterne, finder de foranstaltninger, der er fastsat i dette direktiv, kun anvendelse på forsætlig handelsrelateret varemærkeforfalskning og piratkopiering af ophavsretligt beskyttet materiale.

Or. en

Begrundelse

Det er meget vigtigt at definere det strafbare forhold, da det er et følsomt og vigtigt spørgsmål.

Ændringsforslag af Marco Cappato

Ændringsforslag 30
Artikel 1, stk. 2 b (nyt)

Udveksling uden gevinst for øje af lovligt erhvervet indhold mellem enkeltpersoner er ikke omfattet af direktivets anvendelsesområde.

Or. en

Begrundelse

Det bør præciseres i direktivet, at strafferetlige sanktioner ikke finder anvendelse, hvis lovligt erhvervet indhold udveksles mellem enkeltpersoner uden udbytte.

Ændringsforslag af Edith Mastenbroek

Ændringsforslag 31
Artikel 1, stk. 2 b (nyt)

Udveksling uden gevinst for øje af indhold mellem enkeltpersoner er ikke omfattet af direktivets anvendelsesområde.

Or. en

Ændringsforslag af Rainer Wieland

Ændringsforslag 32
Artikel 2, stk. 1 a (nyt)

Ved "handlinger af handelsrelateret karakter" forstås i dette direktiv handlinger, der udføres gentagne gange for at opnå en indtægtskilde af en vis varighed og et vist omfang.

Or. de

Begrundelse

Begrebet "af handelsrelateret karakter" er af central betydning for definitionen af den strafferetlige overtrædelse. Begrebet må derfor defineres præcist. Ligeledes er det et krav, at den krænkende part begår den strafferetlige overtrædelse for vindings skyld.

Ændringsforslag 33
Artikel 2, stk. 1 a (nyt)

Ved "krænkelse" forstås i dette direktiv enhver krænkelse, der vedrører et produkt, som overtager karakteristiske elementer fra et ophavsretligt beskyttet produkt eller varemærke uden ændringer.

Or. en

Begrundelse

Det er afgørende, at det strafbare forhold defineres præcist. Harmoniseringen af de strafferetlige sanktioner mod krænkelser af intellektuelle ejendomsrettigheder bør begrænses til åbenlyse tilfælde af piratkopiering. I tvetydige tilfælde, navnlig spørgsmål vedrørende rækkevidden af beskyttelsen i forbindelse med lighed, er civilretlige sanktioner tilstrækkelige. Formuleringen er baseret på anbefalinger fra Max Planck-instituttet.

Ændringsforslag af Marco Cappato

Ændringsforslag 34
Artikel 2, stk. 1 a (nyt)

Ved "handelsrelateret krænkelse" forstås i dette direktiv en krænkelse med gevinst for øje af en intellektuel ejendomsrettighed, som påfører rettighedshaveren væsentlige direkte tab.

Or. en

Begrundelse

Selv om formålet med forslaget er at sikre sanktionering af krænkelser, der er handelsrelaterede (artikel 3), er dette begreb ikke defineret, hvilket er nødvendigt for at undgå retsusikkerhed. Selv om TRIPs-aftalen ikke definerer, hvad der forstås ved "handelsrelateret", gør konteksten i TRIPs, den måde, hvorpå udtrykket anvendes teksten igennem, og en analyse af forhandlingsprocessen i forbindelse med TRIPs definitionen klar.

Ændringsforslag af Ignasi Guardans Cambó

Ændringsforslag 35
Artikel 2, stk. 1 a (nyt)

Ved "handelsrelateret" forstås handlinger, der udføres med henblik på at opnå direkte eller indirekte økonomisk eller handelsmæssig gevinst, eller handlinger, der udføres i så stort omfang, at de kan påføre rettighedshaveren væsentlige direkte tab.

Or. en

Begrundelse

Udtrykket "handelsrelateret" er en vigtig del af definitionen af den strafbare handling og skal defineres præcist. Det skal ikke blot omfatte handlinger, der har økonomisk eller handelsmæssigt sigte, men også alvorlig piratkopiering i stort omfang, dvs. til mere end individuel eller personlig brug, som eventuelt ikke udgør nogen økonomisk fordel for lovovertræderen, men som kan være meget skadelig for rettighedshaveren.

Ændringsforslag af Edith Mastenbroek

Ændringsforslag 36
Artikel 2, stk. 1 a (nyt)

Ved "handelsrelateret" forstås i dette direktiv en erhvervsaktivitet med henblik på at opnå direkte finansielt udbytte.

Ændringsforslag af Kathalijne Maria Buitenweg, Giusto Catania og Umberto Guidoni

Ændringsforslag 37
Artikel 2, stk. 1 b (nyt)

Ved "handelsrelateret" forstås i dette direktiv en erhvervsaktivitet med henblik på at opnå udbytte.

Or. en

Begrundelse

Det er afgørende, at det strafbare forhold defineres præcist. "Handelsrelateret" er ikke klart nok. Der er behov for en aktivitet, der kan anvendes til at udlede en bestemt hensigt, da dommere ikke kan læse tanker for at finde ud af, hvad hensigten er. Formuleringen er baseret på anbefalinger fra Max Planck-instituttet.

Ændringsforslag af Marco Cappato

Ændringsforslag 38
Artikel 2, stk. 1 b (nyt)

Ved "forsætlig krænkelse af en intellektuel ejendomsrettighed" forstås i dette direktiv en forsætlig og bevidst krænkelse af den pågældende rettighed.

Or. en

Ændringsforslag af Edith Mastenbroek

Ændringsforslag 39
Artikel 2, stk. 1 b (nyt)

Ved "handelsrelateret krænkelse" forstås i dette direktiv en krænkelse med gevinst for øje af en intellektuel ejendomsrettighed, som har til formål at påføre rettighedshaveren væsentlige direkte finansielle tab.

Or. en

Ændringsforslag af Kathalijne Maria Buitenweg, Giusto Catania og Umberto Guidoni

Ændringsforslag 40
Artikel 2, stk. 1 c (nyt)

Ved "handelsrelateret krænkelse" forstås i dette direktiv en erhvervsaktivitet med henblik på at opnå udbytte, som påfører rettighedshaveren væsentlige direkte tab.

Or. en

Begrundelse

Dette ændringsforslag ændrer "krænkelse med gevinst for øje" til "erhvervsaktivitet med henblik på at opnå udbytte". Der er behov for både hensigt ("med henblik på") og "aktivitet", da man ikke kan være sikker på hensigt, hvis der ikke er nogen aktivitet involveret.

Ændringsforslag af Edith Mastenbroek

Ændringsforslag 41
Artikel 2, stk. 1 c (nyt)

Ved "forsætlig krænkelse af en intellektuel ejendomsrettighed" forstås i dette direktiv en forsætlig og overlagt krænkelse af den pågældende rettighed.

Ændringsforslag af Marco Cappato

Ændringsforslag 42
Artikel 3

Enhver forsætlig krænkelse af en intellektuel ejendomsrettighed, der er handelsrelateret, ***samt forsøg på, medvirken og opfordring til en sådan krænkelse*** skal af medlemsstaterne betegnes som en strafferetlig overtrædelse.	Enhver forsætlig krænkelse af en intellektuel ejendomsrettighed, der er handelsrelateret, skal af medlemsstaterne betegnes som en strafferetlig overtrædelse.

Or. en

Begrundelse

Strafferetlige sanktioner for medvirken og opfordring til kriminelle handlinger bør begrænses til de alvorligste lovovertrædelser. At gøre medvirken og opfordring kriminelt forekommer ude af proportioner i forbindelse med krænkelser af intellektuelle ejendomsrettigheder.

Ændringsforslag af Kathalijne Maria Buitenweg, Giusto Catania og Umberto Guidoni

Ændringsforslag 43
Artikel 3

Enhver ***forsætlig*** krænkelse af en ***intellektuel*** ejendomsrettighed***, der er handelsrelateret, samt forsøg på, medvirken og opfordring til en sådan krænkelse*** skal af medlemsstaterne betegnes som en strafferetlig overtrædelse**.**	Enhver krænkelse af en ***ophavsretlig*** ejendomsrettighed skal af medlemsstaterne betegnes som en strafferetlig overtrædelse***, såfremt den opfylder samtlige følgende elementer:*** ***(a) kopiering uden ændringer*** ***(b) der er tale om en handelsrelateret aktivitet med gevinst for øje*** ***(c) handlingen påfører rettighedshaveren væsentlige direkte tab og*** ***(d) der er tale om en forsætlig og bevidst krænkelse af den pågældende ophavsretlige ejendomsrettighed.***

Or. en

Begrundelse

De nationale retssystemer har deres egne systemer for "forsøg på, medvirken og opfordring til" krænkelser af intellektuelle ejendomsrettigheder. Fællesskabet har ikke ret til at harmonisere disse systemer, selv ikke efter C-176/03. Harmonisering via særskilte direktiver kan skabe forskellige løsninger. Slutresultatet vil være mere fragmenteret end den nuværende situation.

Ændringsforslag af Ignasi Guardans Cambó

Ændringsforslag 44
Artikel 3

Enhver forsætlig krænkelse af en ***intellektuel*** ejendomsrettighed, der er handelsrelateret, ***samt forsøg på, medvirken og opfordring til en sådan krænkelse*** skal af medlemsstaterne betegnes som en strafferetlig overtrædelse.	Enhver forsætlig krænkelse af en ***ophavsretlig*** ejendomsrettighed, der er handelsrelateret, skal af medlemsstaterne betegnes som en strafferetlig overtrædelse.

Or. en

Begrundelse

Piratkopiering og varemærkeforfalskning bør defineres separat.

Ændringsforslag af Edith Mastenbroek

Ændringsforslag 45
Artikel 3

Enhver forsætlig krænkelse af en intellektuel ejendomsrettighed, der er handelsrelateret, ***samt forsøg på, medvirken og opfordring til en sådan krænkelse*** skal af medlemsstaterne betegnes som en strafferetlig overtrædelse.	***(1)*** Enhver forsætlig krænkelse af en intellektuel ejendomsrettighed, der er handelsrelateret, skal af medlemsstaterne betegnes som en strafferetlig overtrædelse. ***(2) Medlemsstaterne sikrer, at forsætlige krænkelser af ophavsrettigheder betegnes som en strafferetlig overtrædelse, såfremt de opfylder samtlige følgende elementer:*** ***a) der er tale om en handelsrelateret aktivitet med gevinst for øje*** ***(b) handlingen har til formål at påføre***

rettighedshaveren betydelige direkte tab, og
(c) der er tale om en forsætlig og bevidst krænkelse af det berørte varemærke.
(3) Medlemsstaterne sikrer, at forsætlige krænkelser af varemærkerettigheder betegnes som en strafferetlig overtrædelse, såfremt de opfylder samtlige følgende elementer:
(a) det drejer sig om et mærke, der er identisk med et varemærke, og som anvendes for nogle varer eller tjenester, som er identiske med dem, som varemærket er registreret for
b) der er tale om en handelsrelateret aktivitet med gevinst for øje
(c) handlingen har til formål at påføre rettighedshaveren betydelige direkte tab, og
(c) der er tale om en forsætlig og bevidst krænkelse af det berørte varemærke.

Ændringsforslag af Marco Cappato

Ændringsforslag 46
Artikel 3, stk. 1 a (nyt)

1a. Endvidere sikrer medlemsstaterne, at forsøg på, medvirken og opfordring til en sådan krænkelse betegnes som en strafferetlig overtrædelse, når de:

(a) udføres som led i organiseret kriminalitet eller
(b) udgør en alvorlig trussel mod sundhed eller sikkerhed.

Or. en

Begrundelse

Det er vigtigt at sondre mellem patentkrænkelser som led i almindelige erhvervsaktiviteter (lovlig udvikling af produkter), som kan føre til overtrædelse af ugyldige patenter, og varemærkeforfalskning og piratkopiering med bevidst svigagtigt forsæt, som ofte udføres af kriminelle organisationer. Strafferetlige sanktioner for medvirken og opfordring til kriminelle handlinger bør begrænses til de alvorligste lovovertrædelser. At gøre medvirken og opfordring kriminelt forekommer ude af proportioner i forbindelse med intellektuelle ejendomsrettigheder.

Ændringsforslag af Marco Cappato

Ændringsforslag 47
Artikel 3, stk. 1 b (nyt)

1b. Strafferetlige sanktioner finder ikke anvendelse i tilfælde med parallelimport af originale varer, som er blevet markedsført i et tredjeland med rettighedshaverens samtykke.

Or. en

Ændringsforslag af Kathalijne Maria Buitenweg, Giusto Catania og Umberto Guidoni

Ændringsforslag 48
Artikel 3, stk. 2 (nyt)

Medlemsstaterne sikrer, at krænkelser af varemærkerettigheder betegnes som en strafferetlig overtrædelse, såfremt de opfylder samtlige følgende elementer:

(a) det drejer sig om et mærke, der er identisk med et varemærke, og som anvendes for nogle varer eller tjenester, som er identiske med dem, som varemærket er registreret for

(b) der er tale om en handelsrelateret aktivitet med gevinst for øje

(c) handlingen påfører rettighedshaveren betydelige direkte tab, og

(d) der er tale om en forsætlig og bevidst krænkelse af det berørte varemærke.

Or. en

Begrundelse

Litra a) er i overensstemmelse med artikel 1 i Rådets forordning (EF) nr. 40/94 af 20. december 1993 om EF-varemærker.

Ændringsforslag af Ignasi Guardans Cambó

Ændringsforslag 49
Artikel 3, stk. 2 (nyt)

Medlemsstaterne sikrer, at handelsrelaterede forsætlige varemærkekrænkelser betegnes som en strafferetlig overtrædelse, såfremt det drejer sig om et mærke, der er identisk med et varemærke, og som anvendes for varer eller tjenester, som er identiske med dem, som varemærket er registreret for.

Or. en

Begrundelse

Piratkopiering og varemærkeforfalskning bør defineres separat.

Ændringsforslag af Kathalijne Maria Buitenweg, Giusto Catania og Umberto Guidoni

Ændringsforslag 50
Artikel 3, stk. 3 (nyt)

Strafferetlige sanktioner finder ikke anvendelse i tilfælde med parallelimport af originale varer, som er blevet markedsført i et tredjeland med rettighedshaverens samtykke.

Or. en

Begrundelse

Parallelimport af originale varer, som er blevet markedsført i et tredjeland med rettighedshaverens samtykke, er ikke piratkopiering.

Ændringsforslag af Ignasi Guardans Cambó

Ændringsforslag 51
Artikel 3, stk. 3 (nyt)

Definitionen af krænkelsen omfatter

ligeledes forsøg på, tilrettelæggelse eller styring af, medvirken og opfordring til eller fremme af krænkelser som fastlagt i denne artikel.

Or. en

Begrundelse

Alle former for deltagelse i sådanne overtrædelser skal behandles som strafferetlige overtrædelser.

Ændringsforslag af Rainer Wieland

Ændringsforslag 52
Artikel 3 a (ny)

Artikel 3a

(1) Hver medlemsstat træffer de nødvendige foranstaltninger for at sikre, at juridiske personer kan holdes ansvarlige for en af de strafferetlige overtrædelser, der er omhandlet i artikel 3, som er begået på deres vegne af en person, der handler enten individuelt eller som medlem af et organ under den juridiske person, og som har en ledende stilling inden for den juridiske person baseret på

a) beføjelser til at repræsentere den juridiske person, eller
b) beføjelser til at træffe beslutninger på den juridiske persons vegne, eller
c) beføjelser til at udøve kontrol inden for den juridiske person.
(2) Ud over de tilfælde, der er omhandlet i stk. 1, træffer hver medlemsstat de nødvendige foranstaltninger for at sikre, at juridiske personer kan holdes ansvarlige, når utilstrækkeligt tilsyn eller utilstrækkelig kontrol fra en af de i stk. 1 omhandlede personers side har gjort det muligt for en person under denne juridiske persons myndighed at begå en af de strafferetlige overtrædelser, der er omhandlet i artikel 3, på den juridiske persons vegne.

(3) Juridiske personers ansvar i henhold til stk. 1 og 2 udelukker ikke strafferetlig forfølgning af fysiske personer, som begår eller medvirker til en af de strafferetlige overtrædelser, der er omhandlet i artikel 3.
(4) Ved "juridisk person" forstås i dette direktiv enhver retlig enhed, der har denne status i henhold til gældende national lovgivning, dog ikke stater og andre offentlige organer under udøvelsen af suveræne rettigheder samt offentligretlige internationale organisationer.

Or. de

Begrundelse

Medlemsstaterne har forskellige sanktionssystemer i forhold til juridiske personer, hvilket i en strafferetlig kontekst kræver en ensartet håndhævelse.

Den foreslåede tekst stammer fra et forslag til Rådets rammeafgørelse om bekæmpelse af organiseret kriminalitet (2005/0003 (CNS) 8496/1/06).

Ændringsforslag af Kathalijne Maria Buitenweg, Giusto Catania og Umberto Guidoni

Ændringsforslag 53
Artikel 4

1.For de krænkelser, der er nævnt i artikel 3, indfører medlemsstaterne ***følgende*** sanktioner***:***	For de krænkelser, der er nævnt i artikel 3, indfører medlemsstaterne ***effektive, proportionale og afskrækkende*** sanktioner***.***
a) for fysiske personers vedkommende: frihedsberøvende straffe	

b) for fysiske og juridiske personers vedkommende:

i) bøder

ii) konfiskation af genstanden, og de redskaber og produkter, der stammer fra overtrædelserne, eller de varer, hvis værdi svarer til disse produkter.

2. For de overtrædelser, der er nævnt i artikel 3, foreskriver medlemsstaterne, at følgende sanktioner også finder anvendelse i særlige tilfælde:

a) tilintetgørelse af de varer, der udgør en krænkelse af en intellektuel ejendomsrettighed

b) delvis eller fuldstændig, definitiv eller midlertidig lukning af den virksomhed eller den forretning, der hovedsagelig har været impliceret i krænkelsen

c) midlertidigt eller varigt forbud mod at drive virksomhed

(d) anbringelse under retligt tilsyn

(e) likvidation

(f) udelukkelse fra at modtage offentlige tilskud eller støtte

(g) offentliggørelse af retsafgørelserne.

Or. en

Begrundelse

En detaljeret beskrivelse af sanktionerne skaber problemer, da de nationale retssystemer er forskellige. Formulering i overensstemmelse med Rådets forordning (EF) nr. 1383/2003 af 22. juli 2003 om toldmyndighedernes indgriben over for varer, der mistænkes for at krænke visse intellektuelle ejendomsrettigheder, og om de foranstaltninger, som skal træffes over for varer, der krænker sådanne rettigheder. Denne formulering blev foreslået af det nederlandske parlament og Law Society of England and Wales. Den er i overensstemmelse med Domstolens dom C-176/03.

Ændringsforslag af Rainer Wieland

Ændringsforslag 54
Artikel 4, stk. 2

2. For de overtrædelser, der er nævnt i artikel 3, foreskriver medlemsstaterne, at ***følgende sanktioner også finder anvendelse*** i særlige tilfælde:	2. For de overtrædelser, der er nævnt i artikel 3, foreskriver medlemsstaterne ***de nødvendige foranstaltninger for*** i særlige tilfælde ***at sikre, at en juridisk person kan straffes med sanktioner, der er effektive, proportionale og afskrækkende, herunder bødestraf eller administrativt idømte bøder og eventuelt andre sanktioner, f.eks.:***
a) ***tilintetgørelse af de varer, der udgør en krænkelse af en intellektuel ejendomsrettighed***	a) ***udelukkelse fra offentlige ydelser eller tilskud***
b) ***delvis eller fuldstændig, definitiv eller midlertidig lukning af den virksomhed eller den forretning, der hovedsagelig har været impliceret i krænkelsen***	b) ***midlertidigt eller varigt forbud mod at udøve kommerciel virksomhed***
c) ***midlertidigt eller varigt forbud mod at drive virksomhed***	c) ***anbringelse under retsligt tilsyn***
d) ***anbringelse under retligt tilsyn***	d) ***likvidation efter retskendelse***
e) ***likvidation***	e) ***midlertidig eller permanent lukning af forretningssteder, der har været brugt til at begå den strafbare handling.***
f) ***udelukkelse fra at modtage offentlige tilskud eller støtte***	f) ***offentliggørelse af retsafgørelser***
g) ***offentliggørelse af retsafgørelserne.***	g) ***tilintetgørelse af de varer, der udgør en krænkelse af en intellektuel ejendomsrettighed.***

Or. de

Begrundelse

Jf. begrundelsen til ændringsforslag 1. Desuden må det anføres, at det konkrete sanktionskatalog med hensyn til indhold og ordlyd ikke behøver at blive "opfundet" på ny til hver enkelt retsakt. De foreslåede sanktioner i litra a)-e) er derfor hentet fra det ovennævnte forslag til Rådets rammeafgørelse om bekæmpelse af organiseret kriminalitet (2005/0003 (CNS) 8496/1/06) og suppleret med de særlige forslag fra det foreliggende forslag.

Ændringsforslag af Edith Mastenbroek

Ændringsforslag 55
Artikel 4, stk. 2

2. For de overtrædelser, der er nævnt i artikel 3, foreskriver medlemsstaterne, at følgende sanktioner også finder anvendelse i særlige tilfælde:	***udgår***
a) tilintetgørelse af de varer, der udgør en krænkelse af en intellektuel ejendomsrettighed	
b) delvis eller fuldstændig, definitiv eller midlertidig lukning af den virksomhed eller den forretning, der hovedsagelig har været impliceret i krænkelsen	
c) midlertidigt eller varigt forbud mod at drive virksomhed	
d) anbringelse under retligt tilsyn	
e) likvidation	
f) udelukkelse fra at modtage offentlige tilskud eller støtte	
g) offentliggørelse af retsafgørelserne.	

Or. en

Begrundelse

Sanktionerne som beskrevet i stk. 2 er allerede fastlagt i direktiv 2004/48 om håndhævelsen af intellektuelle ejendomsrettigheder.

Ændringsforslag af Ignasi Guardans Cambó

Ændringsforslag 56
Artikel 4, stk. 2, litra a

a) tilintetgørelse af de varer, der udgør en krænkelse af en intellektuel	a) tilintetgørelse af de varer, der udgør en krænkelse af en intellektuel ejendomsrettighed***, og, hvis det er***

ejendomsrettighed	***hensigtsmæssigt, beslaglæggelse eller tilintetgørelse af de materialer eller elementer, der primært har været anvendt til at skabe eller fremstille varerne***

Or. en

Begrundelse

Præcisering.

Ændringsforslag af Kathalijne Maria Buitenweg, Giusto Catania og Umberto Guidoni

Ændringsforslag 57
Artikel 5

Artikel 5	***udgår***
Strafferamme	
1. Medlemsstaterne træffer de nødvendige foranstaltninger for at sikre, at fysiske personer, der har begået en overtrædelse efter artikel 3, kan straffes med en maksimumsstraf på mindst fire års fængsel, når overtrædelsen er begået inden for rammerne af en kriminel organisation ifølge rammeafgørelse … om bekæmpelse af organiseret kriminalitet, og når overtrædelsen medfører en sundheds- eller sikkerhedsrisiko.	
2. Medlemsstaterne træffer de nødvendige foranstaltninger for at sikre, at fysiske eller juridiske personer, der har begået en overtrædelse efter artikel 3, idømmes sanktioner, der er effektive, proportionale og afskrækkende. Disse sanktioner omfatter strafferetlige bøder og administrative bøder på:	
a) et maksimumsbeløb på mindst 100 000 EUR for overtrædelser, der ikke tilhører den groveste kategori	

b) et maksimumsbeløb på mindst 300 000 EUR for de tilfælde, der er nævnt i stk. 1.

Or. en

Begrundelse

Artikel 4 nævner allerede sanktionerne i overensstemmelse med Domstolens dom C-176/03.

Ændringsforslag af Ignasi Guardans Cambó

Ændringsforslag 58
Artikel 5, stk. 1

1. Medlemsstaterne træffer de nødvendige foranstaltninger for at sikre, at fysiske personer, der har begået en overtrædelse efter artikel 3, kan straffes med en maksimumsstraf på mindst fire års fængsel, når overtrædelsen er begået inden for rammerne af en kriminel organisation ifølge rammeafgørelse … om bekæmpelse af organiseret kriminalitet, og når overtrædelsen medfører en sundheds- eller sikkerhedsrisiko.	1. Medlemsstaterne træffer de nødvendige foranstaltninger for at sikre, at fysiske personer, der har begået en overtrædelse efter artikel 3, kan straffes med en maksimumsstraf på mindst fire års fængsel, når overtrædelsen er begået inden for rammerne af en kriminel organisation ifølge rammeafgørelse … om bekæmpelse af organiseret kriminalitet, ***når de har påført rettighedshaveren væsentlig skade i kvantitativ henseende,*** og når overtrædelsen medfører en sundheds- eller sikkerhedsrisiko.

Or. en

Begrundelse

Retsforfølgningen bør udstrækkes til at omfatte fysiske personer, som, selv om de handler uden for rammerne af en kriminel organisation, har påført rettighedshaveren alvorlig eller væsentlig skade i kvantitativ henseende. Ellers kan en enkeltperson foretage piratkopiering i tusindvis af tilfælde - også for at fremme eller organisere piratkopiering med alle forhåndenværende midler i meget stor målestok - og alligevel ikke være omfattet af strafferetlige sanktioner, så længe han eller hun handler alene.

Ændringsforslag af Bill Newton Dunn

Ændringsforslag 59
Artikel 5, stk. 1

1. Medlemsstaterne træffer de nødvendige foranstaltninger for at sikre, at fysiske personer, der har begået en overtrædelse efter artikel 3, kan straffes med en maksimumsstraf på mindst fire års fængsel, når overtrædelsen ***er begået inden for rammerne af en kriminel organisation ifølge rammeafgørelse … om bekæmpelse af organiseret kriminalitet***, og når overtrædelsen medfører en sundheds- eller sikkerhedsrisiko.	1. Medlemsstaterne træffer de nødvendige foranstaltninger for at sikre, at fysiske personer, der har begået en overtrædelse efter artikel 3, kan straffes med en maksimumsstraf på mindst fire års fængsel, når overtrædelsen ***betragtes som en alvorlig forbrydelse***, og når overtrædelsen medfører en sundheds- eller sikkerhedsrisiko.

Or. en

Begrundelse

Det er betænkeligt, at anvendelsesområdet for artikel 5 er begrænset til lovovertrædelser, der er begået inden for rammerne af "organiseret kriminalitet". De restriktive kriterier for anvendelsen af denne artikel vil stille sig hindrende i vejen for indførelse af et virkelig effektivt europæisk håndhævelsessystem. Det giver et forkert signal og tilføjer et element, som hverken findes i national lovgivning (undtagen i Frankrig) eller i WTO's TRIPs-aftale. Der er et presserende behov for bedre retningslinjer for strafferammerne i forbindelse med krænkelse af intellektuelle ejendomsrettigheder. Sådanne retningslinjer, der er indeholdt i direktivforslaget, er kun nyttige, hvis de finder anvendelse på alle lovovertrædelser, der påfører rettighedshaverne alvorlig handelsrelateret skade, uanset om disse overtrædelser begås som led i organiseret kriminalitet. I artikel 5 i direktivforslaget bør henvisningen til organiseret kriminalitet derfor slettes og erstattes af udtrykket "alvorlig forbrydelse".

Ændringsforslag af Bill Newton Dunn

Ændringsforslag 60
Artikel 5, stk. 2, litra a og b

a) et maksimumsbeløb på mindst ***100 000 EUR*** for overtrædelser, der ikke tilhører den groveste kategori	a) et maksimumsbeløb på mindst ***300 000 EUR*** for overtrædelser, der ikke tilhører den groveste kategori
b) et maksimumsbeløb på mindst ***300 000 EUR*** for de tilfælde, der er nævnt i stk. 1.	b) et maksimumsbeløb på mindst ***500 000 EUR*** for de tilfælde, der er nævnt i stk. 1.

Or. en

Begrundelse

Kommissionen foreslår et minimumsniveau for maksimumsbødebeløb, der er for lavt og derfor ikke har en afskrækkende virkning. I visse tilfælde af handelsrelateret piratkopiering eller forfalskning er en bøde på 100 000 EUR aldeles utilstrækkelig. En juridisk person (dvs. et selskab eller en virksomhed) kan ikke fængsles, og økonomiske sanktioner er et vigtigt strafferetligt redskab - derfor bør disse sanktioner fastsættes på et højere niveau.

Ændringsforslag af Bill Newton Dunn

Ændringsforslag 61
Artikel 5, stk. 2 a (nyt)

2a. ***Medlemsstaterne træffer de nødvendige foranstaltninger for at sikre, at strafferetlige overtrædelser som omhandlet i artikel 3, der begås af fysiske eller juridiske personer i en anden medlemsstat som gentagelsestilfælde, tages med i betragtning ved fastsættelsen af strafferammerne i stk. 1 og 2 i denne artikel.***

Or. en

Begrundelse

Det gælder om at sikre at de strafferetlige sanktioner bliver mere effektive, proportionale og afskrækkende foranstaltninger til at bekæmpe piratkopiering og forfalskning på EU's indre marked, og derfor er det bydende nødvendigt, at de nationale domstole tager hensyn til de krænkelser af intellektuelle ejendomsrettigheder, der er begået i andre medlemsstater, når de fastsætter de strafferammer, der skal finde anvendelse på den krænkende part. En sådan foranstaltning vil sikre, at krænkende parter, der har begået krænkelser i stor målestok, ikke får mulighed for at udnytte det indre marked ved blot at flytte til en anden medlemsstat, når de er blevet dømt for krænkelse af intellektuelle ejendomsrettigheder i en af EU-medlemsstaterne.

Ændringsforslag af Kathalijne Maria Buitenweg, Giusto Catania og Umberto Guidoni

Ændringsforslag 62
Artikel 6

Medlemsstaterne træffer de nødvendige foranstaltninger for at muliggøre hel eller delvis konfiskation af goder, der tilhører en	Medlemsstaterne træffer de nødvendige foranstaltninger for at muliggøre hel eller delvis konfiskation af goder, der tilhører en

fysisk eller juridisk person, der er dømt i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 3 i rammeafgørelse 2005/212/RIA af 24. februar 2005 om konfiskation af udbytte, redskaber og formuegoder fra strafbart forhold, ***i hvert fald*** når disse lovovertrædelser begås inden for rammerne af en kriminel organisation, jf. rammeafgørelse …. om bekæmpelse af organiseret kriminalitet, ***og*** når lovovertrædelserne medfører en sundheds- og sikkerhedsrisiko.	fysisk eller juridisk person, der er dømt i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 3 i rammeafgørelse 2005/212/RIA af 24. februar 2005 om konfiskation af udbytte, redskaber og formuegoder fra strafbart forhold, når disse lovovertrædelser begås inden for rammerne af en kriminel organisation, jf. rammeafgørelse …. om bekæmpelse af organiseret kriminalitet, ***eller*** når lovovertrædelserne medfører en sundheds- og sikkerhedsrisiko.

Or. fr

Ændringsforslag af Rainer Wieland

Ændringsforslag 63
Artikel 6

Medlemsstaterne træffer de nødvendige foranstaltninger for at muliggøre hel eller delvis konfiskation af goder, der tilhører en fysisk eller juridisk person, der er dømt i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 3 i rammeafgørelse 2005/212/RIA af 24. februar 2005 om konfiskation af udbytte, redskaber og formuegoder fra strafbart forhold, i hvert fald når disse lovovertrædelser begås inden for rammerne af en kriminel organisation, jf. rammeafgørelse …. om bekæmpelse af organiseret kriminalitet***, og når lovovertrædelserne medfører en sundheds- og sikkerhedsrisiko***.	Medlemsstaterne træffer de nødvendige foranstaltninger for at muliggøre hel eller delvis konfiskation af goder, der tilhører en fysisk eller juridisk person, der er dømt i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 3 i rammeafgørelse 2005/212/RIA af 24. februar 2005 om konfiskation af udbytte, redskaber og formuegoder fra strafbart forhold, i hvert fald når disse lovovertrædelser begås inden for rammerne af en kriminel organisation, jf. rammeafgørelse …. om bekæmpelse af organiseret kriminalitet.

Or. de

Ændringsforslag af Ignasi Guardans Cambó

Ændringsforslag 64
Artikel 6

Medlemsstaterne træffer de nødvendige foranstaltninger for at muliggøre hel eller delvis konfiskation af goder, der tilhører en	***I de i artikel 5 i dette direktiv omhandlede tilfælde træffer medlemsstaterne*** de nødvendige foranstaltninger for at muliggøre

fysisk eller juridisk person, der er dømt i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 3 i rammeafgørelse 2005/212/RIA af 24. februar 2005 om konfiskation af udbytte, redskaber og formuegoder fra strafbart forhold***, i hvert fald når disse lovovertrædelser begås inden for rammerne af en kriminel organisation, jf. rammeafgørelse …. om bekæmpelse af organiseret kriminalitet, og når lovovertrædelserne medfører en sundheds- og sikkerhedsrisiko***.	hel eller delvis konfiskation af goder, der tilhører en fysisk eller juridisk person, der er dømt i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 3 i rammeafgørelse 2005/212/RIA af 24. februar 2005 om konfiskation af udbytte, redskaber og formuegoder fra strafbart forhold.

Or. en

Begrundelse

Disse udvidede beføjelser til konfiskation bør vedrøre de samme krænkelser og lovovertrædelser som dem, direktivet finder anvendelse på.

Ændringsforslag af Edith Mastenbroek

Ændringsforslag 65
Artikel 6

Medlemsstaterne træffer de nødvendige foranstaltninger for at muliggøre hel eller delvis konfiskation af goder, der tilhører en fysisk eller juridisk person, der er dømt i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 3 i rammeafgørelse 2005/212/RIA af 24. februar 2005 om konfiskation af udbytte, redskaber og formuegoder fra strafbart forhold, ***i hvert fald*** når disse lovovertrædelser begås inden for rammerne af en kriminel organisation, jf. rammeafgørelse …. om bekæmpelse af organiseret kriminalitet, og når lovovertrædelserne medfører en sundheds- og sikkerhedsrisiko.	Medlemsstaterne træffer de nødvendige foranstaltninger for at muliggøre hel eller delvis konfiskation af goder, der tilhører en fysisk eller juridisk person, der er dømt i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 3 i rammeafgørelse 2005/212/RIA af 24. februar 2005 om konfiskation af udbytte, redskaber og formuegoder fra strafbart forhold, i hvert fald når disse lovovertrædelser begås inden for rammerne af en kriminel organisation, jf. rammeafgørelse …. om bekæmpelse af organiseret kriminalitet, og når lovovertrædelserne medfører en sundheds- og sikkerhedsrisiko.

Or. en

Ændringsforslag af Bill Newton Dunn

Ændringsforslag 66
Artikel 6

Medlemsstaterne træffer de nødvendige foranstaltninger for at muliggøre hel eller delvis konfiskation af goder, der tilhører en fysisk eller juridisk person, der er dømt i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 3 i rammeafgørelse 2005/212/RIA af 24. februar 2005 om konfiskation af udbytte, redskaber og formuegoder fra strafbart forhold, i hvert fald når disse lovovertrædelser ***begås inden for rammerne af en kriminel organisation, jf. rammeafgørelse …. om bekæmpelse af organiseret kriminalitet***, og når lovovertrædelserne medfører en sundheds- og sikkerhedsrisiko.	Medlemsstaterne træffer de nødvendige foranstaltninger for at muliggøre hel eller delvis konfiskation af goder, der tilhører en fysisk eller juridisk person, der er dømt i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 3 i rammeafgørelse 2005/212/RIA af 24. februar 2005 om konfiskation af udbytte, redskaber og formuegoder fra strafbart forhold, i hvert fald når disse lovovertrædelser ***udgør en alvorlig forbrydelse***, og når lovovertrædelserne medfører en sundheds- og sikkerhedsrisiko.

Or. en

Begrundelse

Det er betænkeligt, at anvendelsesområdet for artikel 6 er begrænset til lovovertrædelser, der er begået inden for rammerne af "organiseret kriminalitet". Denne artikel gør kun nytte, hvis den gælder for alle lovovertrædelser, der påfører rettighedshaverne alvorlig handelsrelateret skade, uanset om disse overtrædelser begås som led i organiseret kriminalitet. I artikel 6 i direktivforslaget bør henvisningen til "organiseret kriminalitet" derfor slettes og erstattes af udtrykket "alvorlig forbrydelse".

Ændringsforslag af Kathalijne Maria Buitenweg, Giusto Catania og Umberto Guidoni

Ændringsforslag 67
Artikel 6 a (ny)

	Artikel 6a
	Misbrug af beføjelser
	Ved hjælp af strafferetlige, civilretlige og proceduremæssige foranstaltninger sørger medlemsstaterne for, at misbrug af trusler om strafferetlige sanktioner kan forbydes og retsforfølges.
	Medlemsstaterne forbyder misbrug af

procedurer, navnlig hvis strafferetlige foranstaltninger anvendes til at håndhæve civilretlige bestemmelser.

Or. en

Begrundelse

Rettighedshaveren har langt bedre muligheder for at afskrække potentielle krænkende parter (dvs. konkurrenter), hvis han kan true dem med strafferetlige sanktioner. Både i henhold til folkeretten og EU-retten stilles der krav om, at man forebygger misbrug af intellektuelle ejendomsrettigheder. Misbrug griber forstyrrende ind i den frie konkurrence i modstrid med EF-traktatens artikel 28 ff. og artikel 81 ff..

Ændringsforslag af Edith Mastenbroek

Ændringsforslag 68
Artikel 6 a (ny)

Artikel 6a

Misbrug

Ved hjælp af strafferetlige, civilretlige og proceduremæssige foranstaltninger sørger medlemsstaterne for, at misbrug af trusler om strafferetlige sanktioner kan forbydes og retsforfølges. Medlemsstaterne forbyder også misbrug af procedurer.

Or. en

Begrundelse

*Medlemsstaterne skal forbyde misbrug af procedurer, navnlig hvis strafferetlige foranstaltninger anvendes til at håndhæve civilretlige bestemmelser***.**

Ændringsforslag af Edith Mastenbroek

Ændringsforslag 69
Artikel 6 b (ny)

Artikel 6b

Sagsøgtes rettigheder

	Medlemsstaterne sikrer, at sagsøgtes rettigheder beskyttes og garanteres på behørig vis.

Ændringsforslag af Kathalijne Maria Buitenweg, Giusto Catania og Umberto Guidoni

Ændringsforslag 70
Artikel 7

Medlemsstaterne skal sikre, at rettighedshaverne eller deres repræsentanter og eksperter får mulighed for at deltage i efterforskninger af lovovertrædelser som omhandlet i artikel 3, der ledes af de fælles efterforskningshold.	***udgår***

Or. en

Begrundelse

Privatisering af retsforfølgning til fordel for individuelle parters interesser bør afvises af generelle retspolitiske årsager. I demokratiske samfund, hvor retsstatsprincippet er gældende, har staten retligt set monopol på magtanvendelse. Privatpersoner har ikke ret til at benytte sig af strafferetlige foranstaltninger for at bekæmpe medborgeres overtrædelser af loven. Det enkelte individ har kun mulighed for at påberåbe sig statens beskyttelse - en beskyttelse, der om nødvendigt kan sikres ad strafferetlig vej. De klart definerede straffeprocessuelle regler er udelukkende bindende for de strafforfølgende myndigheder. Og selv hvis straffeprocessen havde fundet anvendelse også på alle medlemmer af de fælles efterforskningshold, ville der mangle demokratisk kontrol, eftersom indehavere af intellektuelle ejendomsrettigheder ikke indtager offentlige stillinger og derfor ikke er bundet af de interne retningslinjer, der udstedes af anklagemyndigheden. Det ville derfor være uforeneligt med de grundlæggende strukturer i et demokratisk samfund at forpligte medlemsstaterne til at uddelegere funktioner i forbindelse med strafferetlig efterforskning til private parter på en så diffus måde.

Ændringsforslag af Ignasi Guardans Cambó

Ændringsforslag 71
Artikel 7

Medlemsstaterne skal sikre, at rettighedshaverne eller deres repræsentanter og eksperter får mulighed for at deltage i efterforskninger af lovovertrædelser som omhandlet i artikel 3, der ledes af de fælles efterforskningshold.	***udgår***

Or. en

Begrundelse

Den antydede privatisering af retsforfølgning til fordel for individuelle parters interesser bør afvises af generelle retspolitiske årsager. I demokratiske samfund, hvor retsstatsprincippet er gældende, har staten retligt set monopol på magtanvendelse. Privatpersoner har ikke ret til at benytte sig af strafferetlige foranstaltninger til at bekæmpe medborgeres overtrædelser af loven.

Ændringsforslag af Edith Mastenbroek

Ændringsforslag 72
Artikel 7

Medlemsstaterne skal sikre, at rettighedshaverne eller deres repræsentanter og eksperter får mulighed for at deltage i efterforskninger af lovovertrædelser som omhandlet i artikel 3, der ledes af de fælles efterforskningshold.	***udgår***

Ændringsforslag af Rainer Wieland

Ændringsforslag 73
Artikel 7

Medlemsstaterne skal sikre, at rettighedshaverne eller deres repræsentanter og eksperter får mulighed for at ***deltage i efterforskninger af lovovertrædelser som omhandlet i artikel 3, der ledes af de fælles efterforskningshold***.	Medlemsstaterne skal sikre, at rettighedshaverne eller deres repræsentanter og eksperter får mulighed for ***på passende vis*** at ***bidrage til vellykkede efterforskninger***.

Or. de

Begrundelse

Den foreslåede tekst kunne fejlagtigt give det indtryk, at den krænkede part dermed får ret til at deltage i efterforskninger eller til at få oplysninger fra myndighederne, og at denne ret kan håndhæves.

Ændringsforslag af Marco Cappato

Ændringsforslag 74
Artikel 7

Medlemsstaterne skal sikre, at rettighedshaverne eller deres repræsentanter og eksperter ***får mulighed for at deltage i efterforskninger af*** lovovertrædelser som omhandlet i artikel 3***, der ledes af de fælles efterforskningshold***.	Medlemsstaterne skal sikre, at rettighedshaverne eller deres ***behørigt udpegede*** repræsentanter og eksperter ***fremlægger oplysninger for de fælles efterforskningshold, der efterforsker*** lovovertrædelser som omhandlet i artikel 3.

Or. en

Begrundelse

Denne artikel er for vagt formuleret: Det er berettiget, at domstolene lader hver part have sine egne eksperter. Repræsentanter for rettighedshaverne må derimod kun i begrænset omfang blive direkte inddraget i efterforskningen; ellers kan rettighedshaverne undergrave de strafferetlige procedurer ved at bringe en upartisk og fair efterforskning i fare. Den tekst, som Kommissionen foreslår, er uforholdsmæssigt vidtgående, da det tilkommer domstolene at foretage fortolkninger.

Ændringsforslag af Edith Mastenbroek

Ændringsforslag 75
Artikel 7

Fælles efterforskningshold ***Medlemsstaterne skal sikre, at rettighedshaverne*** eller deres repræsentanter og eksperter får mulighed for at ***deltage i efterforskninger af*** lovovertrædelser som omhandlet i artikel 3, der ledes af de fælles efterforskningshold.	Efterforskningshold ***Rettighedshaverne*** eller deres repræsentanter og eksperter får mulighed for at ***fremlægge oplysninger for de efterforskningshold***, der efterforsker lovovertrædelser som omhandlet i artikel 3.

Or. en

Ændringsforslag af Kathalijne Maria Buitenweg, Giusto Catania og Umberto Guidoni

Ændringsforslag 76
Artikel 8

Indledning af den strafferetlige retsforfølgning ***Medlemsstaterne sikrer, at undersøgelser eller retsforfølgning i forbindelse med lovovertrædelser, der er omfattet af artikel 3, ikke afhænger af, om et offer for lovovertrædelsen indgiver anmeldelse eller***	***udgår***

fremsætter anklage, i det mindste hvis handlingerne er begået på medlemsstatens område.

Or. en

Begrundelse

Efterforskningsmyndighederne bør ikke have mulighed for at handle på eget initiativ, uden at der foreligger en klage fra rettighedshaveren - da licensaftaler ikke offentliggøres, kan rettighedshaveren råde over sine rettigheder efter eget forgodtbefindende.

Ændringsforslag af Edith Mastenbroek

Ændringsforslag 77
Artikel 8

Indledning af den strafferetlige retsforfølgning	***udgår***
Medlemsstaterne sikrer, at undersøgelser eller retsforfølgning i forbindelse med lovovertrædelser, der er omfattet af artikel 3, ikke afhænger af, om et offer for lovovertrædelsen indgiver anmeldelse eller fremsætter anklage, i det mindste hvis handlingerne er begået på medlemsstatens område.	

Or. en

Ændringsforslag af Marco Cappato

Ændringsforslag 78
Artikel 8 a (ny)

Artikel 8a
Beskyttelse af personoplysninger
Artikel 8 i Den Europæiske Unions charter om grundlæggende rettigheder, der vedrører beskyttelse af personoplysninger, og Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 95/46/EF af 24. oktober 1995 om beskyttelse af fysiske personer i forbindelse

med behandling af personoplysninger og om fri udveksling af sådanne oplysninger[1] skal overholdes fuldt ud i forbindelse med efterforskninger og retsforfølgning.

---

[1] EFT L 281 af 23.11.1995, s. 31.

Or. en

Begrundelse

I artikel 8 i chartret hedder det, at "Enhver har ret til beskyttelse af personoplysninger, der vedrører ham/hende", og at "Disse oplysninger skal behandles rimeligt, til udtrykkeligt angivne formål og på grundlag af de berørte personers samtykke eller på et andet berettiget ved lov fastsat grundlag. Enhver har ret til adgang til indsamlede oplysninger, der vedrører ham/hende, og til berigtigelse heraf." Direktivet tilstræber at beskytte fysiske personers rettigheder og frihedsrettigheder i forbindelse med behandling af personoplysninger ved at fastlægge retningslinjer for, hvornår denne behandling er lovlig.

Ændringsforslag af Edith Mastenbroek

Ændringsforslag 79
Artikel 8 a (ny)

Artikel 8a

Beskyttelse af personoplysninger

Artikel 8 i Den Europæiske Unions charter om grundlæggende rettigheder, der vedrører beskyttelse af personoplysninger, og Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 95/46/EF af 24. oktober 1995 om beskyttelse af fysiske personer i forbindelse med behandling af personoplysninger og om fri udveksling af sådanne oplysninger[1] skal overholdes fuldt ud i forbindelse med efterforskninger og retsforfølgning.

---

[1] EFT L 281 af 23.11.1995, s. 31.

Or. en

Ændringsforslag af Edith Mastenbroek

Ændringsforslag 80
Artikel 9, stk. 1, afsnit 1

1. Medlemsstaterne vedtager senest den …….[atten måneder efter vedtagelsen af dette direktiv] de foranstaltninger, der er nødvendige for at efterkomme dette direktiv. De tilsender straks Kommissionen disse bestemmelser med en sammenligningstabel, som viser sammenhængen mellem de pågældende bestemmelser og dette direktiv.	1. Medlemsstaterne vedtager senest den …….[atten måneder efter vedtagelsen af dette direktiv], ***og først efter at direktiv 2004/48/EF er gennemført fuldt ud,*** de foranstaltninger, der er nødvendige for at efterkomme dette direktiv. De tilsender straks Kommissionen disse bestemmelser med en sammenligningstabel, som viser sammenhængen mellem de pågældende bestemmelser og dette direktiv.

Or. en

Begrundelse

Pr. oktober 2006 er direktiv 2004/48/EF om håndhævelsen af intellektuelle ejendomsrettigheder kun gennemført i 12 medlemsstater.